



10.3.2014

B7-0229/2014 }
B7-0230/2014 }
B7-0231/2014 }
B7-0232/2014 } RC1

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 110, параграфи 2 и 4 от Правилника за дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

S&D (B7-0229/2014)
ALDE (B7-0230/2014)
ECR (B7-0231/2014)
PPE (B7-0232/2014)

относно стратегията на ЕС за Арктика
(2013/2595(RSP))

**Хосе Игнасио Салафранка Санчес-Нейра, Елмар Брок, Марейд
Макгинес, Михаел Галер, Иво Белет, Дубравка Шуйца, Елена Бъсеску,
Андрей Пленкович, Давор Иво Щир, Петри Сарвама, Сари Есаях**
от името на групата PPE
**Вероник Дьо Кайзьор, Либор Роучек, Лиса Яконсари, Йенс Нилсон,
Ивари Падар**
от името на групата S&D
Анели Ятенмяки, Пат Коуп Галахър, Греъм Уотсън, Оле Шмид
от името на групата ALDE
Чарлз Танък, Конрад Шимански
от името на групата ECR

RC\1022802BG.doc

PE529.616v01-00 }
PE529.617v01-00 }
PE529.623v01-00 }
PE529.624v01-00 } RC1

Резолюция на Европейския парламент относно стратегията на ЕС за Арктика (2013/2595(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни доклади и резолюции относно Арктика, последната от които беше приета през януари 2011 г.,
- като взе предвид съвместното съобщение на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност от 26 юни 2012 г., озаглавено „Разработване на политика на Европейския съюз по отношение на Арктическият регион: напредък от 2008 г. насам и следващи стъпки“ (JOIN (2012)0019), и съобщението на Комисията от 20 ноември 2008 г., озаглавено „Европейският съюз и арктическият регион“ (COM(2008)0763),
- като взе предвид подготвително действие „Стратегическа оценка на въздействието върху околната среда на развитието на Арктика“,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 2013 г. относно политика на ЕС за Арктика,
- като взе предвид Конвенцията на ООН по морско право,
- като взе предвид програмата на Арктическият съвет за периода 2013-2015 г. по време на канадското председателство,
- като взе предвид Декларацията от Кируна на Арктическият съвет от 15 май 2013 г.,
- като взе предвид партньорството ЕС – Гренландия за периода 2007 – 2013 г. и Споразумението за партньорство в областта на рибарството между ЕС и Гренландия,
- като взе предвид своята законодателна резолюция от 5 февруари 2014 г. относно проекта за решение на Съвета за отношенията между Европейския съюз, от една страна, и Гренландия и Кралство Дания, от друга страна¹,
- като взе предвид програмата на ЕС за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“ за периода 2014 – 2020 г.,
- като взе предвид декларацията по повод на 20-та годишнина на евро-арктическото сътрудничество в Баренцово море, приета в Киркенес на 3-4 юни 2013 г.,
- като взе предвид националните стратегии и политическите документи относно въпроси, свързани с Арктическият регион, съответно от Финландия, Швеция, Дания и Гренландия, Норвегия, Русия, САЩ, Канада и Обединеното кралство,
- като взе предвид изявленията, приети на парламентарния форум на Северното измерение през септември 2009 г. в Брюксел и през февруари 2011 г. в Тромсø,

¹ Приети текстове, P7_TA(2014)0075.
RC\1022802BG.doc

PE529.616v01-00 }
PE529.617v01-00 }
PE529.623v01-00 }
PE529.624v01-00 } RC1

- като взе предвид съвместното изявление на третата среща на министрите за обновеното Северно измерение, проведена в Брюксел на 18 февруари 2013 г.,
- като взе предвид приоритетите на Евро-арктическият съвет за региона на Баренцово море за периода 2013-2015 г. по време на финландското председателство,
- като взе предвид съответните изявления от 9-тата конференция на парламентаристите от Арктическият регион, проведена в Брюксел от 13 до 15 септември 2010 г., от 10-тата конференция на парламентаристите от Арктическият регион, проведена в Акюрейри от 5 до 7 септември 2012 г., както и изявлението на Постоянния комитет на парламентаристите от арктическият регион (SCPAR) от 19 септември 2013 г. в Мурманск относно статута на наблюдател за ЕС в Арктическият съвет,
- като взе предвид препоръките на Арктическият съвет от 2012 г.,
- като взе предвид Директива 2013/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 юни 2013 г. относно безопасността на свързаните с нефт и газ дейности в крайбрежни води¹,
- като взе предвид резолюцията си от 20 април 2012 г. относно „Нашата застраховка живот, нашият природен капитал: стратегия на ЕС за биологичното разнообразие до 2020 г.“²,
- като взе предвид своята резолюция от 5 февруари 2014 г. относно рамката за политиките в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г.³,
- като взе предвид доклада на Съвместния парламентарен комитет на ЕИП от 28 октомври 2013 г. относно политиката за Арктика,
- като взе предвид решенията на Съда на Европейския съюз от 3 октомври 2013 г. по дело C-583/11P и от 25 април 2013 г. по дело T-526/10 относно искането за отмяна на Регламент (ЕС) № 737/2010 на Комисията от 10 август 2010 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1007/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно търговията с тюленови продукти⁴,
- като взе предвид доклада на Световната търговска организация от 25 ноември 2013 г., озаглавен „European Communities – measures prohibiting the importation and marketing of seal products“ (Европейски общности – мерки, които забраняват вноса и пускането на пазара на тюленови продукти), глава 1.3.5 (съдържаща преюдициално заключение, издадено на 29 януари 2013 г.), както и жалбата на ЕС пред Апелативния орган на СТО от 29 януари 2014 г.,
- като взе предвид доклада Nordregio 2009:2 („Силна, конкретна и обещаваща визия за рядко населените северни райони през 2020 г.“),

¹ ОВ L 178, 28.6.2013 г., стр. 66.

² ОВ C 258 E, 7.9.2013 г., стр. 99.

³ Приети текстове, P7_TA(2014)0094.

⁴ ОВ L 216, 17.8.2010 г., стр. 1.

- като взе предвид член 110, параграф 2 и параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че ЕС има интереси в Арктика въз основа на своите права и задължения съгласно международното право, въз основа на своите ангажименти към политики в областта на околната среда и на изменението на климата и други политики, и въз основа на финансирането, което отпуска, на своите научноизследователски дейности и на икономическите си интереси;
- Б. като има предвид, че Комисията и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност публикуваха своето съвместно съобщение, озаглавено „Разработване на политика на Европейския съюз по отношение на Арктическият регион: напредък от 2008 г. насам и следващи стъпки“ през юни 2012 г.;
- В. като има предвид, че Съветът все още не е публикувал заключенията си относно съвместното съобщение на Комисията и ЕСВД от лятото на 2012 г.;
- Г. като има предвид, че чрез своята делегация за връзки с Швейцария, Исландия и Норвегия Парламентът взема активно участие в дейността на Постоянния комитет на парламентаристите от Арктическият регион (SCPAR) и в Конференцията на парламентаристите от Арктическият регион;
- Д. като има предвид, че Дания, Финландия и Швеция са арктически страни; като има предвид, че народът саами, който е единственият коренен народ в ЕС, живее в арктическите региони на Финландия и Швеция, както и в Норвегия и Русия;
- Е. като има предвид, че Франция, Германия, Обединеното кралство, Нидерландия, Полша, Испания и Италия – наблюдатели в Арктическият съвет – показват значително участие в Арктика и силен интерес в бъдещ диалог и сътрудничество с Арктическият съвет;
- Ж. като има предвид, че Исландия и Норвегия, като ангажирани и надеждни партньори, са свързани с ЕС чрез ЕИП и Шенгенското споразумение;
- З. като има предвид, че Арктика е населен регион със суверенни държави; като има предвид, че европейският Арктически регион обхваща индустриализирани модерни общества, селски райони и коренни общности; като има предвид, че активното участие на тези региони в разработването на политиката на ЕС за Арктика е от основно значение за осигуряване на легитимност, взаимно разбирателство и местна подкрепа за ангажимента на ЕС по отношение на Арктика;
- И. като има предвид, че ангажиментът на ЕС в Арктика съществува отдавна чрез участието му в политиката за Северното измерение заедно с Русия, Норвегия и Исландия, в сътрудничеството за Баренцово море и особено в Евро-Арктическият съвет за региона на Баренцово море и в Баренцовия регионален съвет, в стратегическите партньорства с Канада, САЩ и Русия и участието му през последните години като активен ad hoc наблюдател в Арктическият съвет;
- Й. като има предвид, че на 15 май 2013 г. в Кируна Арктическият съвет взе решение да се

RC\1022802BG.doc

PE529.616v01-00 }
 PE529.617v01-00 }
 PE529.623v01-00 }
 PE529.624v01-00 } RC1

отнесе положително към кандидатурата на ЕС за статут на постоянен наблюдател; като има предвид, че това положително решение включва като условие разрешаването на спора между ЕС и Канада, свързан със забраната на тюленови продукти; като има предвид, че ЕС и Канада са в процес на разрешаване на този спор; като има предвид, че ЕС вече работи с горепосочения статут на постоянен наблюдател в Арктическият съвет;

- К. като има предвид, че ЕС и неговите държави членки имат съществен принос за научните изследвания в Арктика; като има предвид, че програмите на ЕС, в т.ч. новата рамкова програма „Хоризонт 2020“, както и европейските структурни и инвестиционни фондове подкрепят големи научноизследователски проекти в региона, които са от полза не на последно място за народите и икономиките на арктическите страни;
- Л. като има предвид, че до 2050 г. могат да бъдат експлоатирани само 20% от световните запаси на изкопаеми горива, за да се запази повишаването на средната температура под два градуса по Целзий;
- М. като има предвид, че се счита, че около една пета от неоткритите въглеводородни ресурси в света се намират в Арктическият регион, но че са необходими по-задълбочени изследвания;
- Н. като има предвид, че нарастващият интерес към Арктическият регион, проявен от участници извън Арктика като Китай, Япония, Индия и други азиатски страни, разпределените от тях средства за полярни научни изследвания и утвърждаването на Южна Корея, Китай, Япония, Индия и Сингапур като наблюдатели към Арктическият съвет са знак за нарастващ геополитически интерес към Арктика в световен мащаб;
- О. като има предвид, че научноизследователската и развойната дейност, оценките на въздействието и защитата на екосистемата трябва да бъдат съпътствани от икономически инвестиции и икономическо развитие, за да се осигури устойчивото развитие на Арктическият регион;
- П. като има предвид, че съчетаването на очакваните икономически възможности и интереси със социокulturни, екологични и свързани с околната среда предизвикателства посредством устойчиво развитие остава основен приоритет, отразен и в националните стратегии на арктическите държави относно Арктика;
- 1. приветства съвместното съобщение на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност от 26 юни 2012 г. като важен градивен елемент в осигуряването на непрекъснато развитие на политиката на ЕС за Арктика;
- 2. отново отправя своя призив за обединена политика на ЕС за Арктика, както и съгласувана стратегия и конкретизиран план за действие относно ангажмента на ЕС за Арктика, с акцент върху социално-икономическите и екологичните въпроси; счита, че този стратегически избор е от съществено значение, за да се гарантира легитимност и местна подкрепа за ангажмента на ЕС по отношение на Арктика;
- 3. подчертава, че нарастващото използване на природните ресурси на арктическият регион

трябва да се осъществява по начин, който зачита местното население и е от полза за него – както коренното, така и чуждото население, и поема отговорност в пълна степен за крехката арктическата околна среда;

4. подчертава икономическите възможности и разнообразието от индустрии в Арктика и в субарктическите региони, като например туризъм, морска промишленост и морски превози, възобновяема енергия, екологични технологии и чисти технологии, газ и нефт, промишленост за добив на нефт и газ в морето, горско стопанство и дървообработвателната промишленост, минна промишленост, транспортни услуги и комуникации, информационни технологии и електронни решения, рибарство и аквакултури, както и селско стопанство и традиционен поминък, например отглеждането на северни елени; признава тяхното влияние и значение както в региона, така и в Европа като цяло, като подчертава ангажираността на европейските участници от сферата на предприятията, научните изследвания и развитието;
5. отбелязва Декларацията от Кируна на Арктическият съвет от май 2013 г. и неговото решение относно статута на наблюдател на ЕС и на други държавни организации; настоятелно призовава Комисията да предприеме последващи действия по нерешения спор с Канада, отнасящ се до забраната на тюленови продукти, и да информира надлежно Европейския парламент относно този процес; изразява съжаление относно последиците, което нормативната уредба на ЕС, отнасяща се до забраната на тюленови продукти, имаше за части от населението и по-специално за културата и средствата за препитание на коренното население;
6. припомня статута на ЕС и на неговите държави членки като активни членове на други органи, свързани с Арктика, като например Международната морска организация (ММО) и Конвенцията за биологичното разнообразие; изтъква необходимостта от пренасочване на акцента на дейностите на институциите на ЕС към областите, отнасящи се до политическите, екологичните или икономическите интереси на ЕС и на неговите държави членки; подчертава по-специално необходимостта да се имат предвид интересите на ЕС и на европейските държави и региони в Арктика при използването, промяната или разработването на програми или политики на ЕС, които засягат или може да засегнат Арктика, така че те да служат на Арктическия регион като цяло;
7. счита Евро-Арктическият съвет за региона на Баренцово море (ЕАСБМ) за важен център за сътрудничество между Дания, Финландия, Норвегия, Русия, Швеция и Европейската комисия; отбелязва дейността на ЕАСБМ в областта на здравните и социални въпроси, на образованието и научните изследвания, на енергетиката, на културата и туризма; отбелязва консултативната роля на Работната група по въпросите на коренното население в рамките на ЕАСБМ;
8. се застъпва силно за свободата на научните изследвания в Арктика и насърчава широкото сътрудничество между държавите, активни в областта на мултидисциплинарните арктически научни изследвания и при създаването на научноизследователски инфраструктури;
9. припомня приноса на ЕС за научноизследователската и развойната дейност и

ангажимента на европейските икономически участници в Арктическият регион;

10. подчертава, че надеждните информационни мрежи и цифрови услуги с висок капацитет са от съществено значение за повишаване на икономическата активност и благосъстоянието на хората в Арктика.
11. призовава Комисията да представи предложения за начина, по който проектът „Галилео“ или проекти като Глобалния мониторинг на околната среда и сигурността, които биха могли да окажат въздействие върху Арктика, биха могли да бъдат разработени, така че да позволят по-безопасно и по-бързо корабоплаване в арктически води, като по този начин ще се инвестира в безопасността и достъпността, по-специално на Североизточния морски път, да допринесат за по-добро прогнозиране на движенията на леда, както и за по-добро картографиране на арктическото морско дъно и за разбиране на основните геодинамични процеси в района;
12. подчертава необходимостта от надеждна системи за контрол и наблюдение, които следват променящите се условия на Арктика;
13. подчертава необходимостта от специализирани експертни центрове за осигуряване на безопасност, аварийна готовност и спасителни съоръжения; препоръчва ЕС да допринесе активно за развитието на подобни експертни центрове;
14. приветства определянето на екологично и биологично значими зони в Арктическият регион съгласно Конвенцията за биологичното разнообразие като важен процес за осигуряване на ефективното опазване на арктическото биологично разнообразие и подчертава важността на прилагането на подход на управление, основан на екосистемите, в крайбрежната, морската и земната среда на Арктика, както е подчертано от експертната група по управление, основано на екосистемите, към Арктическият съвет;
15. отново заявява, че сериозните екологични притеснения във връзка с арктическите води изискват специално внимание, за да се гарантира защитата на околната среда в Арктика по отношение на свързаните с нефт и газ дейности в морски води, като се взема предвид опасността от сериозни аварии и необходимостта от ефективна реакция, както е предвидено в Директива 2013/30/ЕС;
16. призовава Комисията, ЕСВД и държавите членки да съдействат и активно да насърчават най-високите стандарти по отношение на безопасността на околната среда в арктическите води;
17. приветства прилагането от страна на членовете на Арктическият съвет на Споразумението за издирване и спасяване и на Споразумението за отговорността при петролни разливи; при все това изразява съжаление, че споразумението не съдържа конкретни обвързващи общи норми;
18. подчертава необходимостта от обвързващ инструмент за предотвратяване на замърсяването;
19. подчертава необходимостта от активно ангажиране на ЕС във всички относими

работни групи на Арктическият съвет;

20. отбелязва инициативата на правителството на Исландия за прекратяване на преговорите за членство в ЕС; призовава Комисията и ЕСВД да поддържат добри отношения и да развиват по-тясно сътрудничество с Исландия в области от общ интерес, като например развиването на морския транспорт, рибарство, геотермална енергия и околната среда, като използват в пълна степен съществуващите инструменти и като насърчават арктическото сътрудничество между участниците от ЕС и исландските участници, както и да гарантират, че европейските интереси в този стратегически важен район няма да бъдат нарушени;
21. приветства подготовката за Арктически икономически съвет, който ще има съвещателна функция към Арктическият съвет, и подчертава дела на европейските предприятия и институти, които имат принос и инвестират в Арктика, което предполага ефективно участие на стопански субекти не само от трите арктически държави — членки на ЕС, но и от други държави (наблюдатели), като се има предвид глобалният характер на много предприятия;
22. подчертава необходимостта от инвестиране по начин, който е екологосъобразен и социално отговорен;
23. приветства работата на инициативите „отдолу нагоре“, които могат да гарантират балансиран и дългосрочен ангажимент на европейски и неевропейски предприятия, и призовава Комисията да представи предложения за това как да се ангажират европейските предприятия за устойчивото и дългосрочно балансирано социално-икономическо развитие в Арктика;
24. изтъква, че ЕС трябва да вземе предвид необходимостта от извършване на дейности в областта на суровините, които да предоставят ползи на място и да се радват на благосклонен прием на местно равнище; признава наличието понастоящем на разминавания между съответните компетентности по отношение на добива на полезни изкопаеми, преработката им и прогнозните бъдещи потребности успоредно с продължаващото развитие на региона; предлага участниците от Арктика да могат да обменят информация и компетентности по различни въпроси посредством участие в съвместни проекти на европейско равнище, като например партньорството за иновации в областта на суровините;
25. отправя искане към Комисията, с оглед на огромния брой научни, икономически и граждански дейности, по-специално в европейската част на Арктика, региона на Баренцово море и на други места, да се разработят практики, целящи по-добро използване на съществуващото финансиране от страна на ЕС и осигуряване на подходящ баланс в опазването и развитието на Арктическият регион при насочването на средства от ЕС към Арктика;
26. подчертава жизненоважното значение на регионалната политика и на политиката на сближаване на ЕС по отношение на междурегионалното и трансграничното сътрудничество;
27. освен това призовава за развиване на по-ефективни взаимодействия между

RC\1022802BG.doc

PE529.616v01-00 }
PE529.617v01-00 }
PE529.623v01-00 }
PE529.624v01-00 } RC1

съществуващите програми, например програма „Интеррег IV“, програмата за Северната периферия, програма „Коларктика“, стратегията за Балтийско море и за „син растеж“, както и за принос за финансиране на партньорствата в рамките на Северното измерение като партньорството в сферата на околната среда в рамките на Северното измерение и партньорството за транспорт и логистика в рамките на Северното измерение или други средства по Европейския инструмент за съседство (ЕИС), за да се даде възможност за ефикасно насочване на финансирането, както и да се определят ясно инвестиционни приоритети за ангажираност с Арктическият регион; призовава Комисията и ЕСВД да си сътрудничат за съгласувано насочване на средства за Арктика и по този начин да увеличат до максимална степен ефективното взаимодействие между вътрешните и външните програми и проекти на ЕС, свързани с арктическият и субарктическият регион;

28. изтъква, че стратегията на ЕС за Арктика се нуждае от подходяща бюджетна подкрепа, за да може да се превърне в действаща;
29. изразява становището, че политиката на Северното измерение, основана на регионално сътрудничество и прагматични партньорства, служи като успешен модел на стабилност, съвместна отговорност и ангажираност, включващ ЕС, Исландия, Норвегия и Русия;
30. във връзка с това подчертава значението на някои приоритети по отношение на Арктика, като например добре функциониращата инфраструктура и логистика, развитието в Арктическият регион, насърчаването на инвестиции в експертни познания, свързани с условията на студения климат, и в съответни екологосъобразни технологии, както и подкрепа за регионалното и селското предприемачество и най-вече за МСП; призовава ЕС да вложи по-големи усилия, за да интегрира такива приоритети по отношение на Арктика в своята стратегия за растеж „Европа 2020“ и в програми като „Хоризонт 200“ и „Съюз за иновации“, както и в други научноизследователски програми на Съюза;
31. отново потвърждава своята подкрепа за и настоятелно призовава Комисията да пристъпи към създаването на Арктическият информационен център на ЕС като свързано в мрежа предприятие с постоянно седалище в Рованиemi, по отношение на подготвителното действие „Стратегическа оценка на въздействието върху околната среда на развитието на Арктика“, подкрепено от Комисията и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност в съвместното им съобщение от 2012 г. и осъществено от Арктическият център към Университета на Лапландия заедно с мрежа от европейски центрове за високи постижения относно Арктика, с цел да се гарантира ефективен достъп до информация, свързана с Арктика, диалог на всички равнища и комуникация за целите на използването на данните и знанията с оглед на устойчивостта в Арктика;
32. във връзка с това изтъква публикуването на резултатите от 18 месечния проект за подготвително действие във връзка със стратегическата оценка на въздействието върху околната среда на развитието в Арктика, което се очаква тази пролет; призовава ЕС след това да действа бързо за създаване на Арктическият информационен център на ЕС;

33. подчертава необходимостта да се поддържа специален интерфейс за Арктика с цел предоставяне, на отворена, включваща всички заинтересовани страни и всички въпроси платформа в Брюксел, която насърчава разбирателството сред широкия кръг заинтересовани лица както в Арктика, така и в ЕС и свързва сферите на определянето на политики, науката, гражданското общество и стопанската дейност;
34. препоръчва засилването на редовния обмен и консултации по въпроси, свързани с Арктика, с регионалните и местните заинтересовани лица и заинтересованите лица от коренното население в европейската част на Арктика с оглед улесняване на взаимното разбирателство, и по-специално по време на процеса на определянето на политики ЕС-Арктика; подчертава необходимостта от тези консултации, за да се черпи от опита и експертните познания на региона и неговите жители и да се гарантира съществената легитимност на по-силните ангажменти на ЕС като арктически участник;
35. предлага да бъде осигурена засилена координация в рамките на институциите на ЕС между Комисията и ЕСВД, преди всичко като се има предвид междусекторният характер на въпросите, засягащи Арктика;
36. признава, че водите около Северния полюс са предимно международни води;
37. обръща внимание на факта, че енергийната сигурност е тясно свързана с изменението на климата; счита, че енергийната сигурност трябва да се подобри чрез намаляване на зависимостта на ЕС от изкопаеми горива; подчертава факта, че преобразуването на Арктика представлява едно от най-важните въздействия на изменението на климата върху сигурността на ЕС; подчертава необходимостта да се предприемат мерки във връзка с този умножаващ риска фактор чрез засилена стратегия на ЕС за Арктика и чрез засилена политика за генерирана в ЕС енергия от възобновяеми източници и енергийна ефективност, която политика да намалява значително зависимостта на Съюза от външни източници и по този начин да подобрява позицията му от гледна точка на сигурността;
38. подкрепя инициативата на пет арктически крайбрежни държави да се договорят за междинни предпазни мерки, за да се предотврати всяка бъдеща рибарска дейност в арктическите извънтериториални води без предварителното установяване на подходящи регулаторни механизми, и подкрепя разработването на мрежа от защитени зони в Арктика, и по-специално защитата на международната морска зона около Северния полюс извън икономически зони на крайбрежните държави
39. призовава държавите членки и държавите от Европейското икономическо пространство да подкрепят международния ангажмент в рамките на Конвенцията за биологичното разнообразие за опазване на 10% от всеки крайбрежен и морски регион;
40. призовава ЕС да положи всички възможни усилия за осигуряване на устойчиво съчетаване на икономическите дейности с надеждна социално-екологична и екологосъобразна защита и развитие с цел запазване на благополучието в Арктика;
41. подчертава, че запазването на развитите и устойчиви общности в Арктика с високо качество на живот е от изключително значение и че ЕС може да изпълнява жизнено важна роля в тази насока; във връзка с това призовава ЕС да засили дейността си в

RC\1022802BG.doc

PE529.616v01-00 }
PE529.617v01-00 }
PE529.623v01-00 }
PE529.624v01-00 } RC1

областта на основаното на екосистемите управление, многостранното сътрудничество, основания на знания процес на вземане на решения и тясното сътрудничество с местните жители и коренното население;

42. признава желанието на жителите и правителствата на Арктическият регион със суверенни права и отговорности да продължат да се стремят към устойчиво икономическо развитие, като в същото време защитават традиционните източници на препитание на коренното население и много чувствителния характер на арктическите екосистеми;
43. признава основното значение на Насоките за регионални помощи (НРП), които дават възможност на региони в Далечния север със специални характеристики и предизвикателства да продължат да използват подходящи механизми за насърчаване на иновациите и на устойчивия растеж;
44. потвърждава своята позиция относно правата на коренното население като цяло и на народа саами в частност, като единственото коренно население в ЕС;
45. подкрепя заседанията, проведени от Комисията с шестте асоциации на коренните народи, населяващи територии в близост до полюса, които са признати като постоянни участници в Арктическият съвет; отправя искане към Комисията да проучи възможността да се гарантира, че техните гласове се вземат предвид в разискванията на ЕС, да се предоставят средства за тези асоциации, за да присъстват на заседанията на органите на ООН и на други международни срещи, в които те вече участват, и да се предостави политическа подкрепа за стремежа им да присъстват в рамките на други международни форуми, в които се разглеждат въпроси, свързани с коренните народи;
46. отчита, че политиките на ЕС за укрепване на висшето образование и научноизследователската база в тази област са от основно значение за укрепване на новаторската среда и механизмите за трансфер на технологии; подчертава значението на оказването на подкрепа за развитието на мрежи за сътрудничество между висшите учебни заведения във и извън региона, както и на предоставянето на възможности за финансиране на научните изследвания, преди всичко в области, в които регионът има доказан опит, за да се постигне устойчиво икономическо развитие в регионите в Арктика;
47. подчертава голямото значение на безопасността и сигурността на новите световни морски търговски пътища в Арктика, и по-специално за ЕС и икономиките на неговите държави членки, които контролират 40 % от търговското корабоплаване в света;
48. приветства работата в рамките на Международната морска организация (ММО) по завършването на задължителния Полярен кодекс за корабоплаването; насърчава сътрудничеството както в научните изследвания, така и в областта на инвестициите с оглед на разработване на стабилна и сигурна инфраструктура за арктически морски пътища и подчертава, че ЕС и държавите членки следва активно да подкрепят принципите на свобода на корабоплаването и на мирно преминаване;
49. подчертава, че Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ) трябва да разполага с необходимите средства, за да наблюдава и предотвратява замърсяването от морското

корабоплаване, както и от нефтени и газови съоръжения в Арктическият регион;

50. призовава държавите от региона да гарантират, че всички настоящи транспортни маршрути – и тези, които могат да възникнат в бъдеще – са отворени за международно корабоплаване, както и да се въздържат от въвеждане на каквито и да е произволни едностранни пречки, финансови или административни, които биха могли да попречат на корабоплаването в Арктика, освен международно договорените мерки, целящи увеличаване на безопасността или защита на околната среда;
51. отбелязва значението на развиването на инфраструктурни връзки, свързващи арктическият регион с останалата част от Европа;
52. призовава Комисията и държавите членки да се съсредоточат върху транспортните коридори като пътища, железопътни линии и морско корабоплаване с цел поддържане и насърчаване на трансграничните връзки в европейската част на Арктика и превозване на стоки от Арктика до европейските пазари; изразява становището, че тъй като ЕС развива своята транспортна инфраструктура допълнително (Механизъм за свързване на Европа, TEN-T), връзките със и в рамките на европейската част на Арктика трябва да бъдат подобрили;
53. припомня правото на населението на Арктика да определя своите собствени средства за препитание и признава неговото желание за устойчиво развитие на региона; отправя искане към Комисията да докладва кои програми на ЕС могат да се използват за подкрепа на такова дългосрочно и балансирано устойчиво развитие, както и да подготви мерки за по-конкретен принос за осъществяването на това желание;
54. отбелязва последните проучвания в европейската част на Арктика и Баренцово море и подчертава двустранното сътрудничество между Норвегия и Русия, имащо за цел прилагане на най-високите налични технически стандарти в областта на опазването на околната среда при проучването на находища на нефт и газ в Баренцово море; посочва в частност значението на непрекъснатото разработване на нови технологии, създавани специално за околната среда на Арктика, като например технологията за инсталации под морското дъно;
55. припомня позицията на ЕС като основен потребител на арктически природен газ и подчертава ролята на природния газ, добит от безопасен и сигурен източник и произведен в съответствие с най-високите стандарти, като важен преходен елемент към нисковъглеродната икономика в бъдеще; подкрепя подхода на предпазливост „стъпка по стъпка“ в разработването на енергийни ресурси в Арктика, като отчита, че регионите на Арктика се различават значително;
56. подчертава здравите връзки на ЕС с Гренландия и геостратегическото значение на тази територия; отбелязва приоритетите на правителството на Гренландия, с подновен акцент върху икономическото развитие и експлоатацията на суровините; отправя искане към Комисията и ЕСВД да проучат по какъв начин ЕС и установени в ЕС участници от областта на науката, технологията и предприятията могат да допринесат и да подпомогнат устойчивото развитие на Гренландия, така че загрижеността за околната среда и необходимостта от икономическо развитие да бъдат взети под внимание; в тази връзка изразява безпокойството си относно ограничените резултати

RC\1022802BG.doc

PE529.616v01-00 }
PE529.617v01-00 }
PE529.623v01-00 }
PE529.624v01-00 } RC1

от писмото за деклариране на намерения, подписано с Гренландия от заместник-председател на Комисията;

57. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на заместник-председателя/върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите членки, както и на правителствата и парламентите на държавите от Арктическият регион.